



# SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 11148-4:2011

01-junij-2011

Nadomešča:

SIST EN 792-4:2000+A1:2008

---

**Neelektrična ročna orodja - Varnostne zahteve - 4. del: Nerotirajoča udarna orodja  
(ISO 11148-4:2010)**

Hand-held non-electric power tools - Safety requirements - Part 4: Non-rotary percussive power tools (ISO 11148-4:2010)

Handgehaltene nichtelektrisch betriebene Maschinen Sicherheitsanforderungen Teil 4: Nicht drehende, schlagende Maschinen (ISO 11148-4:2010)

Machines portatives à moteur non électrique - Exigences de sécurité - Partie 4:  
Machines portatives non rotatives à percussion (ISO 11148-4:2010)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 11148-4:2010**

---

**ICS:**

25.140.10 Pnevmatična orodja Pneumatic tools

**SIST EN ISO 11148-4:2011**

**en,fr,de**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 11148-4:2011](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b86b/sist-en-iso-11148-4-2011>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN ISO 11148-4**

October 2010

ICS 25.140.10

Supersedes EN 792-4:2000+A1:2008

English Version

## Hand-held non-electric power tools - Safety requirements - Part 4: Non-rotary percussive power tools (ISO 11148-4:2010)

Machines portatives à moteur non électrique - Exigences  
de sécurité - Partie 4: Machines portatives non rotatives à  
percussion (ISO 11148-4:2010)

Handgehaltene nicht elektrisch betriebene Maschinen -  
Sicherheitsanforderungen - Teil 4: Schlagende, nicht  
drehende Maschinen (ISO 11148-4:2010)

This European Standard was approved by CEN on 30 September 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN ISO 11148-4:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b86b/sist-en-iso-11148-4-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b86b/sist-en-iso-11148-4-2011>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
Foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC .....	4

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 11148-4:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b86b/sist-en-iso-11148-4-2011)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b86b/sist-en-iso-11148-4-2011>

## Foreword

This document (EN ISO 11148-4:2010) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 118 "Compressors and pneumatic tools, machines and equipment" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 255 "Hand-held, non-electric power tools - Safety" the secretariat of which is held by SIS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 792-4:2000+A1:2008.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

[SIST EN ISO 11148-4:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b882/sist-en-iso-11148-4-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b882/sist-en-iso-11148-4-2011>

### Endorsement notice

The text of ISO 11148-4:2010 has been approved by CEN as a EN ISO 11148-4:2010 without any modification.

## Annex ZA (informative)

### Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive except ER 1.5.7 and associated EFTA regulations.

**WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 11148-4:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b86b/sist-en-iso-11148-4-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b86b/sist-en-iso-11148-4-2011>

INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
11148-4

First edition  
2010-10-01

---

---

**Hand-held non-electric power tools —  
Safety requirements —**

**Part 4:  
Non-rotary percussive power tools**

*Machines portatives à moteur non électrique — Exigences de  
sécurité —*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
*Partie 4: Machines portatives non rotatives à percussion*  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 11148-4:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b86b/sist-en-iso-11148-4-2011)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-  
c13c8453b86b/sist-en-iso-11148-4-2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b86b/sist-en-iso-11148-4-2011)



Reference number  
ISO 11148-4:2010(E)

© ISO 2010

## ISO 11148-4:2010(E)

**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 11148-4:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b86b/sist-en-iso-11148-4-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b86b/sist-en-iso-11148-4-2011>

**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2010

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland



## Contents

Page

Foreword .....	iv
Introduction.....	v
<b>1 Scope .....</b>	<b>1</b>
<b>2 Normative references .....</b>	<b>2</b>
<b>3 Terms and definitions .....</b>	<b>3</b>
<b>3.1 General definitions .....</b>	<b>3</b>
<b>3.2 Definitions related to non-rotary percussive power tools .....</b>	<b>4</b>
<b>4 Safety requirements and/or protective measures.....</b>	<b>4</b>
<b>4.1 General .....</b>	<b>4</b>
<b>4.2 Mechanical safety .....</b>	<b>5</b>
<b>4.3 Thermal safety .....</b>	<b>5</b>
<b>4.4 Noise .....</b>	<b>5</b>
<b>4.5 Vibration .....</b>	<b>6</b>
<b>4.6 Materials and substances processed, used or exhausted.....</b>	<b>6</b>
<b>4.7 Ergonomics and design of the handle .....</b>	<b>7</b>
<b>4.8 Controls .....</b>	<b>7</b>
<b>5 Verification .....</b>	<b>8</b>
<b>5.1 General conditions for tests.....</b>	<b>8</b>
<b>5.2 Noise .....</b>	<b>8</b>
<b>5.3 Vibration .....</b>	<b>8</b>
<b>5.4 Unintentional start .....</b>	<b>8</b>
<b>5.5 Power tool construction .....</b>	<b>9</b>
<b>5.6 Structure of verification of safety requirements .....</b>	<b>9</b>
<b>6 Information for use .....</b>	<b>10</b>
<b>6.1 Marking, signs and written warnings .....</b>	<b>10</b>
<b>6.2 Instruction handbook.....</b>	<b>10</b>
<b>6.3 Operating instructions .....</b>	<b>16</b>
<b>6.4 Data .....</b>	<b>16</b>
<b>6.5 Maintenance instructions .....</b>	<b>17</b>
<b>Annex A (informative) List of significant hazards .....</b>	<b>18</b>
<b>Annex B (informative) Examples of non-rotary percussive power tools covered by this part of ISO 11148.....</b>	<b>19</b>
<b>Annex C (normative) Symbols for labels and signs.....</b>	<b>23</b>
<b>Annex D (normative) Additional safety requirements related to internal combustion engine power tools .....</b>	<b>24</b>
<b>Bibliography.....</b>	<b>28</b>

## ISO 11148-4:2010(E)

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 11148-4 was prepared by Technical Committee ISO/TC 118, *Compressors and pneumatic tools, machines and equipment*, Subcommittee SC 3, *Pneumatic tools and machines*.

ISO 11148 consists of the following parts, under the general title *Hand-held non-electric power tools — Safety requirements*:

- iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)
- *Part 1: Assembly power tools for non-threaded mechanical fasteners*
  - *Part 2: Cutting-off and crimping power tools*
  - *Part 3: Drills and tappers*
  - *Part 4: Non-rotary percussive power tools*
  - *Part 5: Rotary percussive drills*
  - *Part 6: Assembly power tools for threaded fasteners*
  - *Part 7: Grinders*
  - *Part 8: Sanders and polishers*
  - *Part 9: Die grinders*
  - *Part 10: Compression power tools*
  - *Part 11: Nibblers and shears*
  - *Part 12: Circular, oscillating and reciprocating saws*

A part 13, dealing with fastener driving tools, is under preparation.

## Introduction

This document is a type C standard as stated in ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are defined in the Scope of this part of ISO 11148.

When provisions of this type C standard are different from those that are stated in type A or B standards, the requirements of this type C standard take precedence over the requirements of other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type C standard.

ISO 11148 consists of a number of independent parts for individual types of hand-held, non-electric power tools.

Certain elements of this part of ISO 11148 cover hand-held non-electric power tools, driven by internal combustion engines powered by gaseous or liquid fuel. In these parts, the safety aspects relating to internal combustion engines are found in a normative annex.

The parts are type C standards and refer to pertinent standards of types A and B where such standards are applicable.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 11148-4:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b86b/sist-en-iso-11148-4-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b86b/sist-en-iso-11148-4-2011>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 11148-4:2011](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b86b/sist-en-iso-11148-4-2011>

# Hand-held non-electric power tools — Safety requirements —

## Part 4: Non-rotary percussive power tools

**IMPORTANT** — The electronic file of this document contains colours that are considered useful for the correct understanding of the document. Users should consider printing this document using a colour printer. ISO 3864-1 provides colorimetric and photometric properties together with, as a guideline, references from colour order systems.

### 1 Scope

This part of ISO 11148 applies to hand-held non-electric power tools (hereafter referred to as “non-rotary percussive power tools”) intended for chipping, riveting, breaking of concrete and asphalt, ramming, etc. The non-rotary percussive power tool can be powered by compressed air, hydraulic fluid or internal combustion engines and is intended for use by one operator and supported by the operator's hand or hands, with or without a suspension, e.g. a balancer.

This part of ISO 11148 covers

- breakers;
- bush hammers;
- chipping hammers;
- small chisels;
- engraving pens;
- needle scalers;
- pick hammers;
- pile drivers;
- portable pile drivers;
- punches;
- rammers;
- riveting hammers;
- scaling hammers;
- stone hammers;
- spades;
- tampers.

(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 11148-4:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b86b/sist-en-iso-11148-4-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9b0d7c3a-3d22-47e2-9685-c13c8453b86b/sist-en-iso-11148-4-2011>

NOTE 1 For examples of non-rotary percussive power tools, see Annex B.